

香港管弦樂團 | HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

SWIRE
DENIM
SERIES

HK PHIL X TED LO

太古輕鬆樂聚系列
港樂 X 羅尚正
爵躍

JAZZ UP



賈桑松 指揮
Sylvain Gasançon CONDUCTOR



史安祖 單簧管
Andrew Simon CLARINET
© Bo Huang

利保羅 薩克管
Paulo Levi SAXOPHONE

李安琪、麥格尼、莫琳 歌唱家
Angelita Li & Howard McCrary & Talie Monin VOCALISTS

龍小飛 低音大提琴
Sylvain Gagnon DOUBLE BASS

費南迪斯 鼓
Anthony Fernandes DRUMS

羅尚正 鋼琴
Ted Lo PIANO
© bobmphotos.com

FRI & SAT 8PM
香港大會堂音樂廳
Hong Kong City Hall
Concert Hall

hkphil.org

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助，亦為香港文化中心場地伙伴。
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre.

4&5
JUN
2021

梵志登 音樂總監
Jaap van Zweden Music Director



YAMAHA

優れたバランスと音色の豊かさ



全球

NO.1

樂器製造商



TOM LEE
Music

通利琴行

全新 百分百原廠製造・原廠零件・原廠保養

*世界權威專業音樂雜誌Music Trades 2019年公佈 Yamaha 為全球No.1樂器製造商 (以銷售金額計算)

www.tomleemusic.com.hk



Tom Lee Music 通利琴行



[tomleemusic.hk](https://www.instagram.com/tomleemusic.hk)



Tom Lee Music 通利琴行



[hktomleemusic](https://www.whatsapp.com/channel/00299a61111111111111)

尖沙咀・奧海城・灣仔・銅鑼灣・太古・西環・沙田・將軍澳・荃灣西・青衣・屯門・元朗・大埔・澳門



同心抗疫 音樂會禮儀

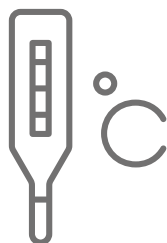
Guidelines for your concert visit under COVID-19

歡迎蒞臨音樂廳。港樂一直把觀眾、客席音樂家、樂團樂師和員工的健康與安全放於首位，並致力為觀眾提供安全的環境，讓您盡情享受音樂會。我們準備好下列防疫措施，敬請遵守，保障自己，守護他人。

Welcome back to the concert hall. We always put the health and well-being of our audience, guest artists, members of the orchestra and staff as our top priority, and we are trying our very best to offer you a safe and enjoyable concert experience. In view of the COVID-19 pandemic, please observe the following safety guidelines to protect yourself and others.



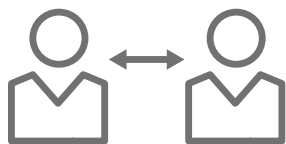
在場地及音樂廳內
必須全程戴上口罩
Masks must be worn
throughout the venue and
the concert hall



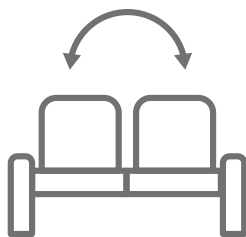
入場前必須量度體溫
Temperature checks
are arranged at designated
entrances



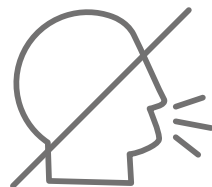
請使用消毒洗手液
Use the
disinfectant dispensers



時常保持社交距離
Always maintain
social distancing



為配合防疫，
閣下之座位或需作出調動
Your seat may have been
adjusted to meet
the requirements of
preventive measures



若有感冒病徵者，及於
過去14天內與新冠病毒病人
接觸者，請勿出席音樂會
Persons with symptoms
of flu and people who
have been in contact with
COVID-19 patients within the
last 14 days may not attend
the performance

太古輕鬆樂聚系列

港樂 x 羅尚正 | 爵躍

SWIRE DENIM SERIES

HK PHIL x TED LO | JAZZ UP

冠名贊助 Title Sponsor



波林 Claude BOLLING 10'

室樂及爵士鋼琴三重奏組曲：優美

Suite for Chamber Orchestra and Jazz Piano Trio: Gracieuse

蕭亞提 Artie SHAW 8'

單簧管協奏曲 Clarinet Concerto

中場休息 INTERMISSION

羅尚正 Ted LO 9'

序曲/圓舞曲 The Overture/The Waltz

羅尚正 Ted LO 6'

《只有你》Just You

歌舒詠 GERSHWIN (羅尚正改編 arr. Ted LO) 8'

〈夏日時光〉“Summertime”

理察·羅傑斯及勞倫茲·哈特 6'

Richard ROGERS & Lorenz HART (羅尚正改編 arr. Ted LO)

“Bewitched”

羅尚正 Ted LO 5'

《給麥康爾的歌》Song For McCoy

約翰·連儂 John LENNON (羅尚正改編 arr. Ted LO) 6'

〈想像〉“Imagine”

羅尚正 Ted LO 12'

《又一旅程》Another Journey



P. 4 羅尚正的話 Message from Ted Lo

P. 6 羅尚正 作曲/鋼琴

Ted Lo Composer/Piano

P. 8 賈桑松 指揮

Sylvain Gasançon Conductor

P. 9 史安祖 單簧管

Andrew Simon Clarinet

P. 10 麥格尼 歌唱家

Howard McCrary Vocalist

P. 11 莫琳 歌唱家

Talie Monin Vocalist

P. 12 李安琪 歌唱家

Angelita Li Vocalist

P. 13 利保羅 薩克管

Paulo Levi Saxophone

P. 14 龍小飛 低音大提琴

Sylvain Gagnon Double Bass

P. 15 費南迪斯 鼓

Anthony Fernandes Drums

套鼓贊助
Drum Set Sponsor



歡迎掃描QR碼填寫網上問卷，有機會獲贈港樂音樂會門票兩張！
資料絕對保密，只供港樂使用。感謝閣下的寶貴意見。

Please scan the QR code to complete an online survey and win two HK Phil concert tickets. The information collected will be kept confidential and will be used solely by the HK Phil. Thank you very much for your valuable feedback.



請關掉手提電話及其他電子裝置
Please turn off your mobile phone and other electronic devices



請勿拍照、錄音或錄影
No photography, recording or filming



請勿飲食
No eating or drinking



演奏期間請保持安靜
Please keep noise to a minimum during the performance



場刊源自樹木，惠及環境，請與同行者共享場刊
House programmes grow on trees – help us be environmentally responsible by sharing your programme with your companion



請留待整首樂曲完結後才報以掌聲鼓勵
Please reserve your applause until the end of the entire work



如不欲保留場刊，請把它放回原位；
又或於完場後放入場地的回收箱
If you don't wish to keep your house programme, please leave it at your seat, or return it to the admission point for recycling



多謝支持環保
Thank you for caring for the Earth



hkphil.org



羅尚正的話

MESSAGE FROM TED LO

一直以來，我都認為弦樂合奏是神聖的。我在1950至1960年代長大，家裡的唱機為我們幾兄弟播放美國流行曲，也為祖父母和姑母播放戲曲；父母也會將納京高和法蘭仙納杜拉的唱片放進去。媽媽繪畫、插花的時候，我聽著平靜的旋律，聽著旋律下豐滿的弦樂聲。唱機轉盤總在轉動著。那些樂團的弦樂有特定的音色——那聲音一聽就會覺得很完美、很抒情，而且排練有素，超凡脫俗，跟我後來學習的爵士樂很不同。但我一直很欣賞那種美感。

I've always understood the string ensemble as something sacred. Growing up as a kid in Hong Kong in the 1950s and 60s, our record player spun American pop for me and my brothers, and Chinese opera for my grandparents and my aunts. My parents would put on Nat King Cole and Frank Sinatra. I heard soothing melodies over lush strings while my mother was painting or arranging flowers. The record player was always turning. The strings I heard in those orchestras had a certain timbre – the sound was both perfect and expressive, polished and otherworldly. It was different from what I came to learn about jazz. And I never stopped admiring its beauty.

往後為了謀生，將流行音樂改編成弦樂合奏曲成了「指定動作」，我也學會以特定辦法解決當中種種音樂數學問題。可是現在我有機會將自己演奏的樂種——爵士樂——改編成採用古典弦樂的樂曲，而且由香港管弦樂團樂師來演奏弦樂部分，這正是我夢寐以求的音樂會形式。這次我們請來歌唱家麥格尼（生於美國俄亥俄州揚斯敦市）、李安琪（生於香港）和莫琳（生於南非誇祖魯－納塔爾德班）坐鎮，將世界級歌唱家、爵士樂和古典配器共冶一爐。我們會演奏一些我自己的改編曲（採用融合風格和當代風格），也會在深情的抒情歌裡加上自己的即興演奏；此外更會重現已故法國鋼琴家波林（1930-2020）室樂及爵士鋼琴三重奏組曲第一樂章。能與港樂一起摸索如何重現波林這首優美作品，也是很難得的機會。

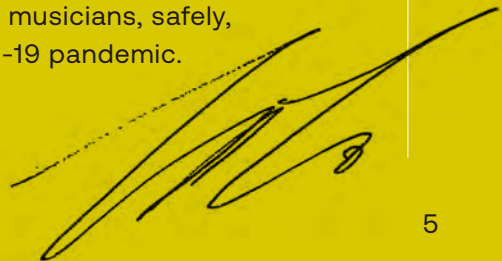
今晚的節目是許多藝術家與工作人員發揮所長、通力合作的成果。謹在此向低音大提琴家龍小飛（生於加拿大蒙特利爾）、鼓手費南迪斯（生於印度加爾各答）致謝。兩位幾十年來與我一起在香港演奏。感謝薩克管演奏家利保羅（生於巴西亞馬遜區貝倫），他獨特的語彙令我的改編生色不少。最後要感謝賈桑松、塚本添銘、港樂樂師，還有港樂台前幕後的工作人員。感謝各位在新型冠狀病毒肆虐期間，同心協力想辦法支持藝術，並讓各位樂師能安全地聚首一堂。

羅尚正
2021年6月

To earn a living to this day, arranging pop music for string ensembles has become a go-to formula, and I've learned the particular way to solve those musical maths problems. But this opportunity to arrange for classical strings a genre that I've come to speak – jazz – and to have those strings performed by artists from the Hong Kong Philharmonic Orchestra, is the kind of concert I've always hoped to take on. Along with the artists Howard McCrary (b. Youngstown, Ohio, US), Angelita Li (b. Hong Kong) and Talie Monin (b. Durban, Kwa-Zulu Natal, South Africa), our programme brings together world-class vocalists with jazz and classical orchestrations. We will perform some of my original arrangements in fusion and contemporary styles, while adding our improvisations to soulful ballads. We will also perform the first movement of Suite for Chamber Orchestra and Jazz Piano Trio (1983) by the late French pianist Claude Bolling (1930-2020). Learning Bolling's beautiful work alongside the HK Phil has been a privilege.

Our programme is made possible through the coordination and talent of many. I thank bassist Sylvain Gagnon (b. Montreal, Canada) and percussionist Anthony Fernandes (b. Calcutta, India), who have played alongside me in Hong Kong for decades. I thank saxophonist Paulo Levi (b. Belern Pa Amazon, Brazil), whose unique vocabulary brings colourful accents to my arrangements. Finally, I extend my gratitude to Sylvain Gasançon, Timothy Tsukamoto, and the staff and players of the HK Phil. Together, they laid a path to champion the arts and convene musicians, safely, during the COVID-19 pandemic.

TED LO
June 2021





羅尚正 TED LO

作曲 / 鋼琴
Composer / Piano

香港出生的爵士鋼琴家羅尚正，1976年畢業於美國柏克萊音樂學院，是學院首位華人畢業生。上世紀70年代，他以鋼琴家身份於波士頓展開爵士樂生涯。他首次參與的錄音工作是傳奇巴西長號手Raul de Souza的《Colors》專輯，期間與敲擊樂手Jack DeJohnette及貝斯手Richie Davis合作灌錄。羅氏曾於1977年與搖滾樂傳奇人物Al Kooper巡迴演出。

羅尚正1979年移居紐約，先後擔任傳奇長笛手Herbie Mann與著名貝斯手Ron Carter的伴奏樂手。至1990年為止，羅氏曾與Special EFX、Michael Franks、Eric Gale、Astrud Gilberto、Gregory Hines、Stix Hooper、Noel Pointer、Airtio Moreira & Flora Purim，以及Dave Valentin等著名樂手或組合作。在美國期間，他曾在紐約的Blue Note、首都華盛頓的Blues Alley、洛杉磯的Hollywood Bowl和三藩市的Keystone Korner演出。他亦曾亮相享譽國際的北海爵士音樂節、新港爵士音樂節、倫敦爵士音樂節和蒙特勒爵士音樂節。

羅氏於1996年回港，並致力透過表演和接觸社區來提高本地大眾對爵士樂的認識。他經常與本地大學合作，向下一代香港音樂家推廣爵士樂的藝術風格。

In 1976, Hong Kong-born jazz pianist Ted Lo was the first Chinese graduate of Berklee College of Music in the United States. Lo began his career in jazz as a pianist in the Boston scene during the 70's. He made his first recording session debut on "Colors", an album featuring the legendary Brazilian trombonist Raul de Souza, percussionist Jack DeJohnette and bassist Richie Davis. In 1977, Lo toured with the rock legend Al Kooper.

In 1979, Lo moved to New York City and worked as a sideman for legendary flautist Herbie Mann, and subsequently, the renowned Ron Carter. By 1990, Lo collaborated with notable artists including Special EFX, Michael Franks, Eric Gale, Astrud Gilberto, Gregory Hines, Stix Hooper, Noel Pointer, Airtio Moreira and Flora Purim and Dave Valentin, among many others. While in the United States, Lo performed at the Blue Note in New York City, the Blues Alley in Washington, D.C., Hollywood Bowl in Los Angeles and the Keystone Korner in San Francisco. Lo was featured internationally at North Sea Jazz Festival, Newport Jazz Festival, London Jazz Festival, and Montreux Jazz Festival.

Lo returned to Hong Kong in 1996 and has devoted his career to raising awareness about jazz music in his home city through his performances and community engagements. A frequent collaborator with local universities, Lo is committed to promoting the art and style of jazz among the next generation of Hong Kong musicians.

香港管弦樂團 | HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

廖國敏
天方夜譚

LIO KUOKMAN SCHEHERAZADE



江蔭 圓號
Lin Jiang HORN

廖國敏 指揮
Lio Kuokman CONDUCTOR
© Tat Kong Toy / Jan Rogan

PROKOFIEV
Symphony no. 1,
Classical

FÖRSTER
Horn Concerto

RIMSKY-KORSAKOV
Scheherazade

浦羅哥菲夫
第一交響曲,「古典」

霍斯特
圓號協奏曲

林姆斯基—高沙可夫
《天方夜譚》

FRI & SAT 8PM

香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre
Concert Hall

\$420 \$320 \$220

折扣優惠請瀏覽港樂網站 For discount schemes, please visit hkphil.org

門票現於城市售票網公开发售
Tickets at URBIX www.urbtix.hk

11&12
JUN
2021



賈桑松

SYLVAIN GASANÇON

指揮 Conductor

2005年，賈桑松勝出於墨西哥舉行的愛德華多·馬他國際指揮大賽；翌年則在芬蘭瓦薩舉行的彭努拿國際指揮大賽中名列第二。從此他以指揮家身份迅速在國際舞台上站穩陣腳，並憑藉出色演繹從布拉姆斯到貝里奧，以至梅湘、康高特、荀伯格等作曲家的音樂而廣受讚譽。

賈桑松曾指揮洛桑室樂團、馬格德堡愛樂樂團、加拿大國家藝術中心樂團、聖彼得堡國家交響樂團、瓦薩市樂團、洛林國家樂團、布列塔尼國家樂團、鹿特丹交響樂團、莫西亞地區交響樂團、索菲亞節慶樂團及里斯本大都會樂團。未來的演出包括與葡萄牙交響樂團的首演，以及哥斯達黎加國家交響樂團和哥倫比亞國家交響樂團的音樂會。他亦將重回布宜諾斯艾利斯愛樂樂團、里斯本大都會樂團、墨西哥國家交響樂團、墨西哥國立自治大學愛樂樂團、墨西哥城藝術宮國家芭蕾舞團的舞台。

生於法國梅斯的賈桑松五歲開始學習音樂，年幼時已在音樂會中演奏小提琴。及後他於布魯塞爾皇家音樂學院進修，師隨祈伊夫教授。

Sylvain Gasançon won first prize in the International Eduardo Mata Conducting Competition in Mexico in 2005. The following year, he was awarded second prize at the International Jorma Panula Conducting Competition in Vaasa, Finland. He has since quickly become an established conductor on the international scene, acclaimed for his powerful interpretations of music ranging from Brahms to Berio, Messiaen, Korngold and Schönberg.

He has conducted the Lausanne Chamber Orchestra, the Magdeburgische Philharmonie, Canada's National Arts Centre Orchestra, the St Petersburg State Symphony Orchestra, the Vaasa City Orchestra, the National Orchestra of Lorraine, the Orchestre de Bretagne, the Rotterdam Sinfonia, the Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia, the Sofia Festival Orchestra and the Orquesta Metropolitana in Lisbon. Upcoming engagements include a debut with the Portuguese Symphony Orchestra, the Costa Rica National Symphony, and the National Symphony Orchestra in Colombia. He also returns to the Buenos Aires Philharmonic, the Orquesta Metropolitana de Lisbon, the National Symphony Orchestra in Mexico, the OFUNAM and the Ballet Nacional of Bellas Artes in Mexico City.

Born in Metz, France, he began studying music at the age of five. He gave his first violin concerts at a very early age and studied at the Conservatoire Royal de Musique de Bruxelles with Prof Endre Kleve.

史安祖 ANDREW SIMON

單簧管 Clarinet

PHOTO: Bo Huang



「……他是我聽過其中一位最出色的樂手……能媲美頂尖的樂手。」

——祖利·杜賓斯，《號角曲雜誌》

港樂首席單簧管史安祖，經常擔任獨奏者，足跡遍及世界四大洲。史安祖曾灌錄貝爾曼和史特拉汶斯基的獨奏作品，也曾與港樂攜手演出協奏曲不下70次，曲目包括奧斯卡金像獎得獎作曲家柯利吉亞諾的單簧管與樂團協奏曲，史安祖更曾獲作曲家親自指導。史安祖的重要演出，包括分別與主要莫扎特樂團（美國）和新加坡交響樂團合作，也曾為柯普蘭從未出版的原版單簧管協奏曲作澳洲及亞洲首演。史安祖也有灌錄唱片，包括首張獨奏會唱片《HOT》，以及最新專輯《烏木與象牙》（拿索斯發行）。

史安祖熱心教育，經常獲邀到耶魯大學、悉尼音樂學院、英國皇家音樂學院（倫敦）、北京中央音樂學院等學府講學。史安祖剛於立陶宛、紐西蘭和台灣完成了協奏曲首演，他將與梵志登和香港愛樂樂團合作演出。

史安祖畢業於茱莉亞音樂學院，為布菲-克林龐藝術家，並兼任Vandoren及Ishimori產品的代言人。他是首位生於美國而在北韓演出的音樂家。極富冒險精神的他，既曾遠赴印度修行，又往紐西蘭體驗「笨豬跳」，並曾與世界網球冠軍麥根萊對壘（結果史安祖落敗）。

“...he is one of the finest players I've heard... competitive with the best of the best.”

– Jerry Dubins, *Fanfare Magazine*

Acclaimed clarinetist Andrew Simon has appeared as soloist and guest lecturer on four continents. As Principal Clarinetist of the HK Phil, Andrew has recorded solo works by Baermann and Stravinsky and has performed concerti over 70 times, including John Corigliano's Concerto for Clarinet and Orchestra which he studied with the Academy Award-winning composer. Among his notable performances are those with the Mainly Mozart Orchestra (US), the Singapore Symphony, as well as giving the Australian and Asian premieres of the original, unpublished version of Copland's Concerto. In addition, his recital CDs include *HOT* and his new release, *Ebony and Ivory*, for Naxos Recordings.

As guest lecturer, he frequents institutions such as Yale University, the Sydney Conservatorium of Music, the Royal College of Music in London and the Central Conservatory of Music in Beijing. Having recently given his concerto debuts in Lithuania, Taiwan and New Zealand, upcoming projects include concertos with Jaap van Zweden as well as The SAR Philharmonic Orchestra.

A graduate of The Juilliard School, Andrew is a Buffet Crampon, Vandoren and Ishimori artist. He is also the first American-born musician to perform in North Korea. Away from music, his adventurous streak has taken him to an ashram in India, a bungy jump in New Zealand and a tennis match against John McEnroe (he lost). www.amsimon.com

麥格尼 HOWARD McCRARY

歌唱家 Vocalist



屢獲殊榮的麥格尼集唱作歌手、製作人與樂手等多重身份，同時活躍於福音音樂以及世俗音樂範疇。他堅信音樂是世界的共同語言，並希望憑著精湛技藝、熱誠和積極精神，透過音樂向世界傳播和平的信息。

他聯合監製的福音專輯《So Good》獲提名格林美獎最佳福音演繹（男歌手）。1987年，他獲美國作曲家、作家與出版商協會頒發艾靈頓公爵獎，並獲布魯克林愛樂交響樂團委約創作《昨天、今天和明天》。

Howard McCrary is an award-winning singer, songwriter, producer and musician who traverses the worlds of gospel and secular music. He brings a mix of artistry, enthusiasm, skill and positive energy to his works with his firm belief that music is a universal language, through which he can spread messages of peace to the world.

He co-produced his gospel record, *So Good*, which was nominated for Best Gospel Performance, Male, in the Grammy Awards. In 1987, he was presented the American Society of Composer, Authors and Publishers (ASCAP)'s Duke Ellington Award, and was commissioned to write *Yesterday, Today and Tomorrow* for the Brooklyn Philharmonic Symphony Orchestra.

莫琳 TALIE MONIN

歌唱家 Vocalist

PHOTO: Ruby Law



南非祖魯族當代爵士歌手莫琳，自2018年贏得瑞士蒙特勒爵士音樂節「聽眾之選」大獎後人氣急升，躋身全球爵士樂精英之行列。

莫琳2019年發行的首張專輯《24 Strathay》大獲好評，得到美國《JazzWorks》節目主管暨著名爵士樂評人盛讚為「令人振奮的優雅！這是21世紀的音樂煉金術，為爵士樂的未來指出新路向。」她亦曾為全球紀念曼德拉誕生100週年於北京的活動壓軸演出。2019年，莫琳獲得南非爵士樂大獎「最佳爵士女樂手」榮譽。她與才華橫溢的World Jazz Compendium樂隊聯袂於世界各地眾多爵士音樂節和俱樂部演出，贏得好評如潮。

莫琳扣人心弦的歌唱風格源於她的非洲文化底蘊與純正美國爵士樂靈魂的完美結合，創造出真正非凡、表達興奮歡樂的音樂表現力。她的第二張專輯預計於2022年發行，目前正在製作中；而首張專輯《24 Strathay》現已登陸各大音樂串流平台，可供收聽。

Zulu South African contemporary jazz vocalist Talie Monin has enjoyed a spectacular rise among the top ranks of the global jazz elite after winning the “Audience Choice Award” at the 2018 Montreux Jazz Festival (Switzerland).

In 2019, she released her wildly successful debut album *24 Strathay*, which top American jazz critic and head of programming at *JazzWorks* in the US called – “Exuberant elegance! This is a 21st century musical alchemy that’s pointing jazz towards the future.” Monin also headlined a command performance in Beijing, China as part of the global centennial celebrations commemorating Nelson Mandela’s birth. In 2019, she won the award for “Best Female Jazz Artist” at the Mzantsi Jazz Awards in South Africa. Backed by her highly talented band, the World Jazz Compendium, Monin has received widespread acclaim at numerous jazz festivals and club performances around the world.

Monin’s compelling vocal style seamlessly blends elements of her African heritage with the authentic heart and soul of American jazz to create a truly extraordinary musical expression of joy and excitement. Monin is currently in pre-production for her second album, which is scheduled for release in 2022. Songs from the album *24 Strathay* are currently available on all major streaming platforms.

李安琪 ANGELITA LI

歌唱家 Vocalist



生於香港的歌手李安琪，曾經旅居曼谷、洛杉磯、新加坡、澳門、吉隆坡等地，以探索音樂與生活。她能駕馭爵士、搖滾以至巴西音樂等風格，曾以主唱身份發行三張個人專輯，其中包括香港首張中文爵士專輯《迷》，以及於丹麥灌錄的《Caminhos Cruzados》。後者是她首張全球發行的專輯，與格林美獎得主 Hans Ulrik 和包以正合作灌錄。她曾參與眾多爵士音樂節，期間與 Toninho Horta、Hendrik Meurkens 和 Lula & The Afro Brazil 等殿堂級名字同台。她亦曾與雷柏熹爵士大樂團合作，創作音樂節目《Angelita Li Sings Billie Holiday》。

李安琪曾以和音歌手身份於林憶蓮、葉德嫻、林子祥、RubberBand、方大同、張敬軒、容祖兒等巨星的演唱會中獻藝。她曾參與多個音樂劇製作，包括《一屋寶貝》、《喬「樂」無窮咖啡館》和《Save the Last Song For You》。她亦曾亮相香港電台第四台節目《爵士靈感》。

李安琪是一位獲認證的哈達瑜伽導師，並教授靜觀/冥想課程。她現時為一個慈善瑜伽協會教授瑜伽。

Angelita Li is a Hong Kong-born singer. She has travelled to and lived in Bangkok, Los Angeles, Singapore, Macau and Kuala Lumpur for music and life explorations. Her repertoire stretches from jazz to rock to Brazilian. As a frontliner, Li has three solo albums under her name, including Hong Kong's first Jazz vocal album in Chinese, *Unique*, and an International debut *Caminhos Cruzados* recorded in Denmark with Grammy winner Hans Ulrik and the "Unbelievable" Eugene Pao. She has performed in numerous festivals with Jazz legends including Toninho Horta, Hendrik Meurkens and Lula & The Afro Brazil. She has also written her own musical show – *Angelita Li Sings Billie Holiday* with Patrick Lui Jazz Orchestra.

As a backing singer, Li sings behind local celebrities such as Sandy Lam, Deanie Ip, George Lam, RubberBand, Khalil Fong, Hins Cheung and Joey Yung. She has taken part in several musical theatre productions such as *The Passage Beyond*, *Smokey Joe's Cafe*, and *Save The Last Song For You*. She was also featured in RTHK Radio 4's "Jazzin' Up Series".

Li is also a certified Hatha Yoga teacher, conducts mindfulness/meditation sessions, and teaches yoga for a charitable yoga foundation.



利保羅 PAULO LEVI

薩克管 Saxophone

利保羅生於亞馬遜森林三角洲地帶的巴西帕拉州貝倫市。他的職業生涯始於浸信會教堂，後來在卡洛斯·岡梅斯音樂學院短暫任職；作為一位交換生，他與美國紐約爵士樂建立了密切的連繫。利保羅17歲時移居法國巴黎，並在當地學會了法語和英語。他獲巴黎國立高等音樂學院取錄，成為首位修讀即興演奏（即歐洲爵士樂）課程的拉丁美洲學生。

利保羅是一位受歡迎的錄音室伴奏樂手，其名字經已出現於無數唱片之上。他曾與眾多巴西和國際知名音樂家同台演出，包括Bibi Ferreira、Zezé Motta、Caetano Veloso、João Bosco、Claudio Nutti、Bebel Gilberto、Naná Vasconcelos、João Donato、Tom Wopat，以及曾獲格林美獎提名的Duduka Da Fonseca等。

Born in Belém do Pará in the delta of the Amazon jungle, Paulo Levi began his career within the Baptist church followed by a stint at the Carlos Gomes Conservatory of Music where as an exchange student he had a close connection to jazz music in New York City. At age 17 Levi migrated to Paris where he learned to speak French and English. There he was accepted at Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris as the first Latino-American student participating in its first improvisational music class (European Jazz).

Levi is in demand as a studio sideman and has appeared on many CDs. He has shared the stage with many famous Brazilian and international artists including Bibi Ferreira, Zezé Motta, Caetano Veloso, João Bosco, Claudio Nutti, Bebel Gilberto, Naná Vasconcelos, João Donato, Tom Wopat and the Grammy Nominated Duduka Da Fonseca, to name a few.

龍小飛

SYLVAIN GAGNON

低音大提琴 Double Bass



自2000年移居香港以來，龍小飛一直是亞洲最受歡迎的貝斯手之一。他活躍於錄音室，曾灌錄數百張鐳射唱片。同時，他演出相當頻繁，常隨本地和國際音樂家巡迴演出：他曾於張學友的世界巡迴演唱會演出146場次，觀眾達280萬人次。他能彈奏低音大提琴和電貝斯，同時讀譜能力極佳而且可以編排出不同的音樂風格，因此成為區內最受歡迎的貝斯手之一。

龍小飛與胡琳合作的專輯《藍月亮》自2014年底發行以來一直暢銷。他在加拿大居住時曾經經營自家唱片品牌 Lost Chart Records，並於全球巡演。他曾經合作演出或錄音的音樂人包括張學友、Bob Mintzer、Laura Fygi、Ulf Wakenius、Joey Calderazzo、Jeff Tain Watts、D.D. Jackson、Richard Galliano、包以正、羅尚正、Rosario Giuliani、James Morrison、港樂、麥格尼、Scott Hamilton、張敬軒、方大同、側田、蘇永康、衛蘭、楊千嬅、林子祥、鍾鎮濤、成龍、Jean-Pierre Zanella、James Gelfand、Magella Cormier等，未能盡錄。

One of the busiest bassists in Asia since his relocation to Hong Kong in 2000, Sylvain Gagnon has been active in studio and performing, playing on hundreds of CDs and touring with local and international artists including a world tour with Jacky Cheung on which he played 146 concerts for 2,800,000 people. His ability to play the double bass, electric bass, read well and arrange in a number of styles make him one of the most in demand bassists in the region.

His latest CD, *Blue Moon – Sylvain Gagnon + Bianca Wu* has been a best seller since its release at the end of 2014. When he resided in Canada, he ran his own record label, Lost Chart Records, and toured internationally. Some of the names he performed and/or recorded with include Jacky Cheung (Half Century World Tour), Bob Mintzer, Laura Fygi, Ulf Wakenius, Joey Calderazzo, Jeff Tain Watts, D.D. Jackson, Richard Galliano, Eugene Pao, Ted Lo, Rosario Giuliani, James Morrison and the HK Phil, Howard McCrary, Scott Hamilton, Hins Cheung, Khalil Fong, Justin Lo, William So, Janice Vidal, Miriam Yeung, George Lam, Kenny Bee, Jackie Chan, Jean-Pierre Zanella, James Gelfand, Magella Cormier and many more!

費南迪斯 ANTHONY FERNANDES

鼓 Drums



費南迪斯是一位多才多藝的鼓手，至今已在超逾400張錄音室或現場錄音專輯中獻藝，並曾於多個電視節目中亮相。現時他分別代言Zildjian銅鈸及Yamaha的鼓。

曾與費南迪斯合作的爵士樂好手不計其數，包括Bob Mintzer、James Morisson、Eric Marienthal、James Moody、格林美獎得主Michel Legrand、Richie Cole、Dale Barlow、Jamie Oehlers、Stan Tracey、Georgie Fame、Annie Ross、Clarie Martin等。他亦曾與格林美獎得主Clarence Gatemouth Brown、Duke Robillard、Phil Guy、Elvin Jones及Guitar Shorty等藍調音樂家演出。

從1994年至今，費南迪斯曾於來自亞洲各地200多位國粵語流行歌手的演唱會中演出超過1,500場次，其中包括張學友最長的巡迴演唱會：該次巡演由2010年12月持續至2012年5月，共演出146場。

費南迪斯1992年於加州洛杉磯修畢迪克格羅夫音樂學院的編曲與作曲課程，是當時最出色的學生之一，更榮登院長嘉許名單。

Zildjian Cymbals and Yamaha Drums Endorser, Anthony Fernandes is a versatile drummer whose work can be heard on more than 400 albums which include studio and live recordings and numerous TV shows.

Fernandes has performed with Jazz greats Bob Mintzer, James Morisson, Eric Marienthal, James Moody, Grammy Award winner Michel Legrand, Richie Cole, Dale Barlow, Jamie Oehlers, Stan Tracey, Georgie Fame, Annie Ross and Claire Martin, to name a few and Blues Artists including Grammy Award Winner Clarence “Gatemouth” Brown, Duke Robillard, Phil Guy, Elvin Jones and Guitar Shorty.

Fernandes has played more than 1,500 live concerts with more than 200 Canto- and Mando-pop artists from all over Asia since 1994, including a tour with Jacky Cheung from December 2010 to May 2012 performing a total of 146 concerts.

Fernandes was placed on the Dean’s List at the Dick Grove School of Music in Los Angeles California as one of the top students who completed the Arranging and Composing Programme in 1992.





BLOOM IN HARMONY



PRINCIPAL PATRON SINCE 2006

香港管弦樂團

HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

願景 VISION

呈獻美樂 啟迪心靈

To inspire through the finest music-making



香港管弦樂團（港樂）獲譽為亞洲最前列的古典管弦樂團之一。在為期44週的樂季中，樂團共演出超過150場音樂會，把音樂帶給超過20萬名觀眾。2019年港樂贏得英國著名古典音樂雜誌《留聲機》年度管弦樂團大獎，成為亞洲第一個獲此殊榮的樂團。

梵志登是現今國際古典樂壇炙手可熱的指揮，他自2012/13樂季起正式擔任港樂音樂總監一職，直到2023/24樂季。此外，由2018/19樂季開始，梵志登大師正式成為紐約愛樂的音樂總監。

余隆由2015/16樂季開始擔任首席客席指揮。

廖國敏於2020年12月正式擔任駐團指揮，涵蓋2020/21至2021/22兩個樂季。

在梵志登幹勁十足的領導下，樂團在藝術水平上屢創新高，在國際樂壇上綻放異彩。港樂由2015至2018年間連續四年逐一呈獻《指環》四部曲歌劇音樂會。這四年的浩瀚旅程由拿索斯現場錄音，非凡的演出贏得了本地和海外觀眾、樂評的讚譽。樂團更因此而勇奪《留聲機》2019年年度樂團大獎。

繼歐洲巡演取得成功，港樂在中國內地多個城市展開巡演。為慶祝香港特區成立20週年，香港經濟貿易辦事處資助港樂，於2017年前赴首爾、大阪、新加坡、墨爾本和悉尼巡演。

「港樂奏此凱歌，的確至名歸。」

— 《留聲機》

“Gramophone is delighted to salute the HK Phil on this much-deserved triumph.”

— Gramophone

The **HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA** (HK Phil) is recognised as Asia’s foremost classical orchestra. Presenting more than 150 concerts over a 44-week season, the HK Phil attracts more than 200,000 music lovers annually. Recently the HK Phil has won the prestigious UK classical music magazine *Gramophone*’s 2019 Orchestra of the Year Award – the first orchestra in Asia to receive this accolade.

Jaap van Zweden, SBS, one of today’s most sought-after conductors, has been the orchestra’s Music Director since the 2012/13 concert season, a position he will continue to hold through to the end of the 2023/24 season. Maestro van Zweden has also been Music Director of the New York Philharmonic since the 2018/19 season.

Yu Long has been Principal Guest Conductor since the 2015/16 season.

Lio Kuokman has been appointed Resident Conductor, effective December 2020 and covering the 2020/21 and 2021/22 seasons.

Under the dynamic leadership of Music Director Jaap van Zweden, the HK Phil has attained new heights of artistic excellence, garnering international critical acclaim. The orchestra successfully completed a four-year journey through Wagner’s *Ring Cycle*, performing and recording one opera from the cycle annually from 2015 to 2018. The concert performances and live Naxos recordings were enthusiastically received by audiences, praised by critics at home and abroad, and garnered *Gramophone* Orchestra of the Year Award 2019.

The HK Phil has toured extensively across Mainland China and, with the support of the Hong Kong Economic and Trade Offices, undertook a major tour in 2017 to Seoul, Osaka, Singapore, Melbourne and Sydney in celebration of the 20th anniversary of the establishment of the Hong Kong Special Administrative Region.

Conductors and soloists who have recently performed with the orchestra include Vladimir Ashkenazy, Joshua Bell, Charles Dutoit, Christoph Eschenbach, Renée Fleming, Stephen Hough, Evgeny Kissin, Katia and Marielle Labèque, Lang Lang, Yo-Yo Ma, Ning Feng, Leonard Slatkin and Yuja Wang.



PHOTO: Cheung Wai-lok

近年和港樂合作的指揮家和演奏家包括：阿殊堅納西、貝爾、杜托華、艾遜巴赫、弗萊明、侯夫、祈辛、拉貝克姊妹、郎朗、馬友友、寧峰、史拉健、王羽佳等。

港樂積極推廣華裔作曲家的作品，除了委約新作，更已灌錄由作曲家譚盾和盛宗亮親自指揮其作品的唱片，由拿索斯唱片發行。此外，港樂的教育及社區推廣計劃一向致力將音樂帶到學校、醫院、戶外等不同場所，每年讓數以萬計兒童和家庭受惠。2021年，港樂和香港演藝學院聯合宣布創辦首個共同管理的項目——「管弦樂精英訓練計劃」，由太古慈善信託基金「信望未來」計劃贊助，旨在為演藝學院音樂學院的畢業生提供專業培訓，促進他們在管弦樂領域的事業發展。

太古集團自2006年起成為港樂的首席贊助，也是本團歷來最大的企業贊助。太古集團透過支持港樂，積極推廣藝術活動，在藝術水平上精益求精，並推動本地的文化參與和發展，以鞏固香港的國際大都會美譽。

港樂獲香港政府慷慨資助，以及首席贊助太古集團、香港賽馬會慈善信託基金和其他支持者的長期贊助，成為全職樂團，每年定期舉行古典音樂會、流行音樂會及推出廣泛而全面的教育和社區計劃，並與香港芭蕾舞團、香港歌劇院、香港藝術節等團體合作。

港樂最初名為中英管弦樂團，後來於1957年改名為香港管弦樂團，並於1974年職業化。港樂是註冊慈善機構。

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助，亦為香港文化中心場地伙伴

香港管弦樂團首席贊助：太古集團

The HK Phil promotes the work of Hong Kong and Chinese composers through an active commissioning programme, and has released recordings on the Naxos label featuring Tan Dun and Bright Sheng, each conducting their own compositions. Its acclaimed education and community engagement programmes in schools, hospitals and outdoor spaces, bring music into the hearts of tens of thousands of children and families every year. The recently founded “The Orchestra Academy Hong Kong”, funded by “TrustTomorrow” of The Swire Group Charitable Trust and co-directed with The Hong Kong Academy for Performing Arts, aims at enhancing professional training for graduates from HKAPA’s School of Music and facilitating their career development in the orchestral field.

The Swire Group has been the Principal Patron of the HK Phil since 2006. Through this sponsorship, which is the largest in the orchestra’s history, Swire endeavours to promote artistic excellence, foster access to classical music, and stimulate cultural participation in Hong Kong, as well as to enhance Hong Kong’s reputation as one of the great cities in the world.

Thanks to a significant subsidy from the Hong Kong Government and long-term funding from Principal Patron Swire, the Hong Kong Jockey Club Charities Trust and other supporters, the HK Phil now boasts a full-time annual schedule of core classical repertoire and innovative popular programming, extensive education and community programmes, and collaborations with, amongst others, Hong Kong Ballet, Opera Hong Kong and the Hong Kong Arts Festival.

Originally called the Sino-British Orchestra, it was renamed the Hong Kong Philharmonic Orchestra in 1957 and became fully professional in 1974. The HK Phil is a registered charitable organisation.

The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

SWIRE is the Principal Patron of the Hong Kong Philharmonic Orchestra

香港管弦樂團

HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

音樂總監 MUSIC DIRECTOR



梵志登
Jaap van Zweden, SBS

首席客席指揮 PRINCIPAL GUEST CONDUCTOR



余 隆
Yu Long

駐團指揮 RESIDENT CONDUCTOR



廖國敏
Lio Kuokman

第一小提琴 FIRST VIOLINS

王 敬 Jing Wang
樂團首席
Concertmaster

梁建楓 Leung Kin-fung
樂團第一副首席
First Associate Concertmaster

許致兩 Anders Hui
樂團第二副首席
Second Associate Concertmaster

王 亮 Wang Liang
樂團第二副首席
Second Associate Concertmaster

朱 蓓 Bei de Gaulle
樂團第三副首席
Third Associate Concertmaster

艾 瑾 Ai Jin
把文晶 Ba Wenjing
程 立 Cheng Li
桂 麗 Gui Li
李智勝 Li Zhisheng
劉芳希 Liu Fangxi
毛 華 Mao Hua
梅麗芷 Rachael Mellado
倪 瀾 Ni Lan
徐 姮 Xu Heng
張 希 Zhang Xi

第二小提琴 SECOND VIOLINS

趙滢娜 Zhao Yingna ●
余思傑 Domas Juškys ■
梁文瑋 Leslie Ryang Moonsun ▲
方 潔 Fang Jie
何珈樑 Gallant Ho Ka-leung
簡宏道 Russell Kan Wang-to
劉博軒 Liu Boxuan
冒異國 Mao Yiguo
華嘉蓮 Katrina Rafferty
韋鈴木美矢香 Miyaka Suzuki Wilson
冒田中知子 Tomoko Tanaka Mao
黃嘉怡 Christine Wong
周騰飛 Zhou Tengfei

中提琴 VIOLAS

凌顯祐 Andrew Ling ●
李嘉黎 Li Jiali ■
熊谷佳織 Kaori Wilson ▲
蔡書麟 Chris Choi
崔宏偉 Cui Hongwei
付水淼 Fu Shuimiao
洪依凡 Ethan Heath
黎 明 Li Ming
林慕華 Damara Lomdaridze
羅舜詩 Alice Rosen
孫 斌 Sun Bin
張姝影 Zhang Shuying

大提琴 CELLOS

鮑力卓 Richard Bamping ●
方曉牧 Fang Xiaomu ■
林 穎 Dora Lam ▲
陳屹洲 Chan Ngat-chau
陳怡君 Chen Yichun
霍 添 Timothy Frank
關統安 Anna Kwan Ton-an
李銘蘆 Li Ming-lu
宋泰美 Tae-mi Song
宋亞林 Song Yalin

- 首席 Principal
- 聯合首席 Co-Principal
- ◆ 副首席 Associate Principal
- ▲ 助理首席 Assistant Principal

低音大提琴 DOUBLE BASSES

林達僑 George Lomdaridze ●
姜馨來 Jiang Xinlai ◆
張沛烜 Chang Pei-heng
馮 榕 Feng Rong
費利亞 Samuel Ferrer
林傑飛 Jeffrey Lehmborg
鮑爾菲 Philip Powell
范戴克 Jonathan Van Dyke

長笛 FLUTES

史德琳 Megan Sterling ●
盧韋歐 Olivier Nowak ■

短笛 PICCOLO

施家蓮 Linda Stuckey

雙簧管 OBOES

韋爾遜 Michael Wilson ●
金勞思 Marrie Rose Kim

英國管 COR ANGLAIS

關尚峰 Kwan Sheung-fung

單簧管 CLARINETS

史安祖 Andrew Simon ●
史家翰 John Schertle ■
劉 蔚 Lau Wai

低音單簧管 BASS CLARINET

艾爾高 Lorenzo losco

巴松管 BASSOONS

莫班文 Benjamin Moermond ●
陳勁桐 Toby Chan ■
李浩山 Vance Lee ◆

低音巴松管 CONTRABASSOON

崔祖斯 Adam Treverton Jones

圓號 HORNS

江 簡 Lin Jiang ●
柏如瑟 Russell Bonifede ■
周智仲 Chow Chi-chung ▲
托多爾 Todor Popstoyanov
李少霖 Homer Lee
麥迪拿 Jorge Medina

小號 TRUMPETS

(空 缺 Vacant) ●
莫思卓 Christopher Moyse ■
華達德 Douglas Waterston
施樂百 Robert Smith

長號 TROMBONES

韋雅樂 Jarod Vermette ●
高基信 Christian Goldsmith
湯奇雲 Kevin Thompson

低音長號 BASS TROMBONE

區雅隆 Aaron Albert

大號 TUBA

雷科斯 Paul Luxenberg ●
(休假) (On sabbatical leave)

定音鼓 TIMPANI

龐樂思 James Boznos ●

敲擊樂器 PERCUSSION

白亞斯 Aziz D. Barnard Luce ●
梁偉華 Raymond Leung Wai-wa
胡淑微 Sophia Woo Shuk-fai

特約樂手

FREELANCE PLAYERS

小提琴：賈舒晨*
Violin: Jia Shuchen*

單簧管：車勁聰
Clarinet: Daniel Chair

薩克管：陳中豪、梁國章、凌閣顯、孫穎麟
Saxophone: Jeffrey Chan, Jacky Leung,
Kevin Ling and Timothy Sun

鋼琴：嚴翠珠
Piano: Linda Yim

結他：哥連斯
Guitar: Chris Collins

*承蒙香港小交響樂團允許參與演出
With kind permission from
the Hong Kong Sinfonietta

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

感謝伙伴 THANK YOU PARTNERS

主要贊助 Major Funding Body



首席贊助 Principal Patron



「賽馬會音樂密碼教育計劃」獨家贊助
The Jockey Club Keys to Music Education Programme
is exclusively sponsored by



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

同心·同步·同進 RIDING HIGH TOGETHER

音樂會贊助 Concert Sponsors



亞洲萬里通
ASIA MILES



周生生
(how Sang Sang)

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會

香港董氏慈善基金會青少年聽眾計劃贊助
The Tung Foundation Young Audience Scheme
is sponsored by

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會

何鴻毅家族基金作曲家計劃贊助
The Robert H. N. Ho Family Foundation
Composers Scheme is sponsored by



何鴻毅家族基金
THE ROBERT H. N. HO
FAMILY FOUNDATION

指定物流伙伴
Official Logistics Partner

KERRY
LOGISTICS

義務核數師
Honorary Auditor



義務法律顧問
Pro-bono Legal Counsel



多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

大師會

MAESTRO CIRCLE

港樂大師會為會員提供全年樂季門票及品牌宣傳機會。港樂謹此向下列各大師會會員致謝：

The HK Phil's MAESTRO CIRCLE offers members year-round tickets and branding benefits. We are grateful to the following Maestro Circle members:

白金會員 Platinum Members



亞洲保險
ASIA INSURANCE

Billion Charity Fund
億京慈善基金



少雪齋
CHAMBER of
YOUNG SNOW

周生生

(how Sang Sang)

鑽石會員 Diamond Members



新鴻基地產
Sun Hung Kai Properties

綠寶石會員 Emerald Members



專業會計
PROFESSIONAL ACCOUNTING

SF Capital Limited
Samuel and Rose Jean Fang

SLAUGHTER AND MAY/
司力達律師樓

珍珠會員 Pearl Members



菱電發展
RYODEN DEVELOPMENT



新興集團
SUN HING GROUP

企業贊助查詢 CORPORATE SUPPORT ENQUIRIES:

development@hkphil.org | 2721 1079

以機構英文名稱排序
In alphabetical order of organisation name

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

常年經費、學生票資助及音樂大使基金

ANNUAL FUND, STUDENT TICKET FUND & AMBASSADOR FUND

常年經費基金 ANNUAL FUND

雋譽捐款者 Grand Donor HK\$200,000 or above 或以上

Mr & Mrs S H Wong Foundation Limited ·
黃少軒江文璣基金有限公司

凱譽捐款者 Laureate Donor HK\$100,000 – HK\$199,999

Sin Wai Kin Foundation Limited ·
冼為堅基金有限公司

絢輝捐款者 Luminary Donor HK\$50,000 – HK\$99,999

Mr & Mrs Lowell and Phyllis Chang · 張爾惠伉儷
Mr Scott Engle & Ms Penelope Van Niel
Mr & Mrs Leung Lit On · 梁烈安伉儷
The Wang Family Foundation · 汪徵祥慈善基金
Mr & Mrs Wellington and Virginia Yee

尊尚捐款者 Distinguished Donor HK\$25,000 – HK\$49,999

Ms Amanda Tsz Wan Ho · 李何芷韻女士
Manno Family
Mr & Mrs Craig Merdian and Yelena Zakharova
Mr Tan Stephen · 陳智文先生
Ms Tse Chiu Ming · 謝超明女士

炫亮捐款者 Stellar Donor HK\$10,000 – HK\$24,999

Anonymous (2) · 無名氏 (2)
A fan · 一樂粉
Dr Chan Edmond · 陳振漢醫生
Dr Sunny Cheng · 鄭志鴻醫生
Mr & Mrs Joseph W N Cheung · 張宏毅先生及夫人
Dr York Chow · 周一嶽醫生
Dr Robert John and Mrs Diana Collins
Mr & Mrs Ha Thuc Viet-Linh
Mr Edmond Huang and Ms Shirley Liu ·
黃翔先生及劉莉女士

Ms Teresa Hung · 熊芝華老師
Dr Lilian Leong · 梁馮令儀醫生
Ms Li Shuen Pui Agnes · 李璇佩女士
Mr & Mrs William Ma · 馬榮楷先生及夫人
Dr Mak Lai Wo · 麥禮和醫生
Prof John Malpas
Mr Gilles Martin
Mr Gerard Taeko Millet
Mr & Mrs A Ngan
Dr & Mrs Joseph Pang
Mr Poon Chiu Kim Raymond · 潘昭劍先生
Mrs Barbara and Mr Anthony Rogers
Dr & Mrs Tsao Yen Chow · 曹延洲醫生伉儷

雅緻捐款者 Treasured Donor HK\$5,000 – HK\$9,999

Anonymous (3) · 無名氏 (3)
Mr Lawrence Chan
Ms Karen Chan
Mr Bryan Cheng · 鄭鈞明先生
Consigliere Limited
Mr Michael & Mrs Angela Grimsdick
Dr Affandy Hariman · 李奮平醫生
Mr Maurice Hoo · 胡立生先生
Mr Garth Jones
Andy Kwok & Katherine Chan
Mr WS Lam
Ms Jina Lee & Mr Jae Chang
Mr Jan Leung & Ms Emily Chow ·
梁贊先生及周嘉平女士
Dr & Mrs W F Pang · 彭永福醫生夫人
Mr K Tam
Mr & Mrs S T Tso · 曹紹濤伉儷
Mr Patrick Wu

學生票資助基金 STUDENT TICKET FUND

凱譽捐款者 Laureate Donor HK\$100,000 – HK\$199,999

Zhilan Foundation · 芝蘭基金會

絢輝捐款者 Luminary Donor HK\$50,000 – HK\$99,999

Mr Stephen Luk
Tin Ka Ping Foundation · 田家炳基金會

尊尚捐款者 Distinguished Donor HK\$25,000 – HK\$49,999

Mr David Chiu · 趙俊良先生
Societe Generale

炫亮捐款者 Stellar Donor HK\$10,000 – HK\$24,999

Anonymous · 無名氏
Mr Iain Bruce
Dr York Chow · 周一嶽醫生
Mr Chu Ming Leong
Mr Edmond Huang and Ms Shirley Liu ·
黃翔先生及劉莉女士
Ms Belinda K Hung · 孔桂儀女士
Dr & Mrs Julian Kwan · 關家雄醫生及夫人
Mr Lam Kwok Hei Dicky · 林國希先生
Mr & Mrs Lam Ting Kwok Paul · 林定國先生夫人
Dr Thomas W T Leung · 梁惠棠醫生
Lo Kar Foon Foundation · 羅家驩慈善基金
Mr Steven Mark
Mr & Mrs A Ngan
PL C. Foundation
Dr Sabrina Tsao

雅緻捐款者 Treasured Donor HK\$5,000 – HK\$9,999

Anonymous (2) · 無名氏 (2)
Dr Affandy Hariman · 李奮平醫生
In memory of Ms Shirley Kwan ·
鄭氏鋼琴服務有限公司
Mr & Mrs Fung Shiu Lam · 馮兆林先生及太太
Mr Jan Leung & Ms Emily Chow ·
梁贊先生及周嘉平女士
Ms & Mr Barbara & Anthony Rogers
San Miguel Brewery Hong Kong Limited ·
香港生力啤酒廠有限公司
Dr Derek Wong · 黃秉康醫生

音樂大使基金 AMBASSADOR FUND

雋譽捐款者 Grand Donor HK\$200,000 or above 或以上 MTR Corporation · 港鐵公司

凱譽捐款者 Laureate Donor HK\$100,000 – HK\$199,999

Mr & Mrs S H Wong Foundation Limited ·
黃少軒江文璣基金有限公司

炫亮捐款者 Stellar Donor HK\$10,000 – HK\$24,999

Ms Chan Yiu Man Vivian
Dr Robert John and Mrs Diana Collins
Mr Samuel Leung

雅緻捐款者 Treasured Donor HK\$5,000 – HK\$9,999

Anonymous (2) · 無名氏 (2)
Mr Lawrence Chan
Mr Maurice Hoo · 胡立生先生
Mrs Bonnie Luk
Mr Tang Leung Sang Nelson
Mrs Linda Wang

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

港樂特別計劃

SPECIAL PROJECTS

信託基金 ENDOWMENT TRUST FUND

信託基金於一九八三年由以下機構贊助得以成立。

香港賽馬會慈善信託基金

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

置地有限公司

The Hongkong Land Group

怡和有限公司

Jardine, Matheson & Company Ltd

The Endowment Trust Fund was set up in 1983 with these initial sponsors.

滙豐銀行慈善基金

The Hongkong Bank Foundation

花旗銀行

Citibank, NA

香港董氏慈善基金會

The Tung Foundation

樂器捐贈 INSTRUMENT DONATION

商藝匯萃

此計劃由「商藝匯萃」發起及組織。

汪穗中先生 捐贈

艾曼·謝曼明 (1907) 小提琴·由冒田中知子小姐使用

張爾惠先生 捐贈

洛治·希爾 (c.1800) 小提琴

鍾普洋先生 捐贈

多尼·哈達 (1991) 大提琴

史葛·羅蘭士先生 借出

安素度·普基 (1910) 小提琴·由張希小姐使用

Paganini Project

This project is initiated and organised by Business for Art Foundation.

Donated by Mr Patrick Wang

Emile Germain (1907) Violin, played by Ms Tomoko Tanaka Mao

Donated by Mr Lowell Chang

Lockey Hill (c.1800) Violin

Donated by Mr Po Chung

Dawne Haddad (1991) Violoncello

Loaned by Mr Laurence Scofield

Ansaldo Poggi (1910) Violin, played by Ms Zhang Xi

香港管弦協會婦女會 捐贈

所捐贈之罕有樂器

- 安域高·洛卡 (1902) 小提琴·由程立先生使用
- 桑·巴蒂斯·維爾翁 (1866) 小提琴·由樂團第三副首席朱蓓小姐使用
- 約瑟·加里亞奴 (1788) 小提琴·由樂團第二副首席王亮先生使用
- 卡洛·安東尼奧·狄斯多尼 (1736) 小提琴·由倪瀾先生使用

為支持「提升樂團樂器素質計劃」而捐贈之其他樂器

- 德國轉閥式小號兩支
- 華格納大號乙套
- 翼號乙支

為支持港樂首演《指環》四部曲，

以下人士借出一套四支華格納大號

- Mr Pascal Raffy
- Paul and Leta Lau
- Ms Wincey Lam, Mr Raymond Wong, Mrs Rebecca Whitehead, Ms Angela Yau, Mrs Catherine Wong
- 應琦泓先生

劉元生慈善基金安排借出

G. B. 瓜達尼尼 (1760) 小提琴，由樂團首席王敬先生使用

胡百全律師事務所安排借出

李卡多·安東尼亞齊 (1910) 小提琴，由樂團第一副首席梁建楓先生使用

Donated by The Ladies Committee of the Hong Kong Philharmonic Society

Rare instruments donated

- Enrico Rocca (1902) Violin, played by Mr Cheng Li
- Jean-Baptiste Vuillaume (1866) Violin, played by Mrs Bei de Gaulle, Third Associate Concertmaster
- Joseph Gagliano (1788) Violin, played by Mr Wang Liang, Second Associate Concertmaster
- Carlo Antonio Testore (1736) Violin, played by Mr Ni Lan

Other instruments donated in support of the "Instrument Upgrade and Enhancement Project"

- Two German Rotary Trumpets
- A set of Wagner Tubas
- A Flugelhorn

A set of Wagner Tubas is loaned by these sponsors in support of the HK Phil premiere of the *Ring Cycle*

- Mr Pascal Raffy
- Paul and Leta Lau
- Ms Wincey Lam, Mr Raymond Wong, Mrs Rebecca Whitehead, Ms Angela Yau, Mrs Catherine Wong
- Mr Steven Ying

A loan arranged by the Y. S. Liu Foundation

G. B. Guadagnini (1760) Violin, played by Mr Jing Wang, Concertmaster

A loan arranged by P. C. Woo & Co.

Riccardo Antoniazzi (1910) Violin, played by Mr Leung Kin-fung, First Associate Concertmaster

樂團席位贊助 CHAIR ENDOWMENT

您也可以像**邱啟楨紀念基金**般贊助樂團席位，邀請樂師參與活動，從而建立緊密聯繫。贊助人同時可獲贈音樂會門票及中休酒會券，時刻享受精彩美樂。請即支持港樂席位贊助計劃。

Forge a personal connection with a musician like the **C. C. Chiu Memorial Fund** by supporting the chair endowment programme. You can enjoy unique benefits including inviting him/her to your events, complementary concert tickets and interval drinks coupons.

以下席位由**邱啟楨紀念基金**贊助：

The following musician's chair is endowed by the **C. C. Chiu Memorial Fund**:

鮑力卓 RICHARD BAMPING

首席大提琴 Principal Cello

查詢 ENQUIRIES:

development@hkphil.org

2721 2030

了解更多 FIND OUT MORE:

hkphil.org/chair

香港管弦協會有限公司

THE HONG KONG PHILHARMONIC SOCIETY LIMITED

名譽贊助人

行政長官
林鄭月娥女士

HONORARY PATRON

THE CHIEF EXECUTIVE
The Hon Mrs Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, GBM, GBS

董事局

岑明彥先生
主席

蘇澤光先生
副主席

郭永亮先生
司庫

陳嘉賢女士
蔡寬量教授
霍經麟先生
馮玉麟博士
吳繼淦先生
黃翔先生
李黃眉波女士
梁馮令儀醫生
劉元生先生
吳君孟先生
譚允芝資深大律師
董溫子華女士
邱泰年先生
應琦泓先生

BOARD OF GOVERNORS

Mr David Cogman
CHAIRMAN

The Hon Jack So, GBM, GBS, OBE, JP
VICE-CHAIRMAN

Mr Andy Kwok, JP
TREASURER

Ms Karen Chan, JP
Prof Daniel Chua
Mr Glenn Fok
Dr Allen Fung
Mr Akarin Gaw
Mr Edmond Huang
Mrs Mabel Lee
Dr Lilian Leong, BBS, JP
Mr Y. S. Liu, MH
Mr Edward Ng
Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP
Mrs Harriet Tung
Mr Sonny Yau
Mr Steven Ying

贊助基金委員會

岑明彥先生
霍經麟先生
郭永亮先生
劉元生先生

ENDOWMENT TRUST FUND BOARD OF TRUSTEES

Mr David Cogman
Mr Glenn Fok
Mr Andy Kwok, JP
Mr Y. S. Liu, MH

執行委員會

岑明彥先生
主席
蘇澤光先生
蔡寬量教授
馮玉麟博士
郭永亮先生
吳君孟先生

EXECUTIVE COMMITTEE

Mr David Cogman
CHAIR
The Hon Jack So, GBM, GBS, OBE, JP
Prof Daniel Chua
Dr Allen Fung
Mr Andy Kwok, JP
Mr Edward Ng

財務委員會

郭永亮先生
主席
岑明彥先生
霍經麟先生
吳繼淦先生
劉元生先生

FINANCE COMMITTEE

Mr Andy Kwok, JP
CHAIR
Mr David Cogman
Mr Glenn Fok
Mr Akarin Gaw
Mr Y. S. Liu, MH

籌款委員會

吳君孟先生
主席

蔡關穎琴律師
顧問

應琦泓先生
副主席

區麗莊女士
張凱儀女士
張慧女士
范丁先生
賀羽嘉女士
黃翔先生
金鈴女士
邱聖音女士

FUNDRAISING COMMITTEE

Mr Edward Ng
CHAIR

Mrs Janice Choi, BBS, MH, JP
Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres
ADVISOR

Mr Steven Ying
VICE-CHAIR

Ms Au Lai-chong
Ms Cherry Cheung
Ms Monica Cheung
Mr Fan Ting
Ms Daphne Ho
Mr Edmond Huang
Ms Jin Ling
Ms Angela Yau

聽眾拓廣委員會

蔡寬量教授
主席

霍經麟先生
梁馮令儀醫生
梁美寶女士
史德琳女士
譚允芝資深大律師

香港管弦樂團
藝術諮詢委員會主席
(現任: 艾爾高先生)

香港管弦樂團樂團首席
(現任: 王敬先生)

AUDIENCE DEVELOPMENT COMMITTEE

Prof Daniel Chua
CHAIR

Mr Glenn Fok
Dr Lilian Leong, BBS, JP
Ms Cynthia Leung
Ms Megan Sterling
Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP

CHAIR OF THE HK PHIL'S
ARTISTIC COMMITTEE
(CURRENTLY Mr Lorenzo Iosco)

CONCERTMASTER OF THE HK PHIL
(CURRENTLY Mr Jing Wang)

提名委員會

岑明彥先生
主席

蔡寬量教授
馮玉麟博士
吳君孟先生
譚允芝資深大律師
邱泰年先生

NOMINATION COMMITTEE

Mr David Cogman
CHAIR

Prof Daniel Chua
Dr Allen Fung
Mr Edward Ng
Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP
Mr Sonny Yau

薪酬委員會

馮玉麟博士
主席

岑明彥先生
郭永亮先生
李黃眉波女士
劉元生先生

REMUNERATION COMMITTEE

Dr Allen Fung
CHAIR

Mr David Cogman
Mr Andy Kwok, JP
Mrs Mabel Lee
Mr Y. S. Liu, MH

行政人員 MANAGEMENT

霍品達
行政總裁
Benedikt Fohr
CHIEF EXECUTIVE

行政及財務部 ADMINISTRATION AND FINANCE

何黎敏怡
行政及財務高級總監
Vennie Ho
SENIOR DIRECTOR OF ADMINISTRATION AND FINANCE

李康銘
財務經理
Homer Lee
FINANCE MANAGER

李家榮
資訊科技及項目經理
Andrew Li
IT AND PROJECT MANAGER

吳慧妍
人力資源經理
Annie Ng
HUMAN RESOURCES MANAGER

郭文健
行政及財務助理經理
Alex Kwok
ASSISTANT ADMINISTRATION AND FINANCE MANAGER

陳碧瑜
行政秘書
Rida Chan
EXECUTIVE SECRETARY

蘇碧華
行政及財務高級主任
Vonee So
SENIOR ADMINISTRATION AND FINANCE OFFICER

馮建貞
資訊科技及行政主任
Crystal Fung
IT AND ADMINISTRATIVE OFFICER

吳浚傑
行政助理
Finn Ng
ADMINISTRATIVE ASSISTANT

林皓兒
藝術行政實習生
Claris Lam
ARTS ADMINISTRATION TRAINEE

蘇倩嫻
藝術行政實習生
Beatrice So
ARTS ADMINISTRATION TRAINEE

梁錦龍
辦公室助理
Sammy Leung
OFFICE ASSISTANT

藝術策劃部 ARTISTIC PLANNING

塚本添銘
藝術策劃總監
Timothy Tsukamoto
DIRECTOR OF ARTISTIC PLANNING

趙桂燕
教育及外展經理
Charlotte Chiu
EDUCATION AND OUTREACH MANAGER

王嘉瑩
藝術策劃經理
Michelle Wong
ARTISTIC PLANNING MANAGER

朱芷慧
藝術策劃助理經理
Eleanor Chu
ASSISTANT ARTISTIC PLANNING MANAGER

柯詠珊
教育及外展助理經理
Ada Or
ASSISTANT EDUCATION AND OUTREACH MANAGER

發展部

韓嘉怡
發展總監
Kary Hon
DIRECTOR OF DEVELOPMENT

洪麗寶
發展經理
Carrie Hung
DEVELOPMENT MANAGER

陸可兒
發展經理
Alice Luk
DEVELOPMENT MANAGER

梁穎宜
發展助理經理
Vanessa Leung
ASSISTANT DEVELOPMENT MANAGER

葉嘉欣
發展助理經理
Kathy Yip
ASSISTANT DEVELOPMENT MANAGER

謝彤
發展主任
Ashley Tse
DEVELOPMENT OFFICER

市場推廣部 MARKETING

鄭禧怡
市場推廣總監
Meggy Cheng
DIRECTOR OF MARKETING

鍾嘉穎
數碼推廣及客戶關係經理
Karrie Chung
DIGITAL MARKETING AND CRM MANAGER

馮曉晴
傳媒關係及傳訊經理
Flora Fung
MEDIA RELATIONS & COMMUNICATIONS MANAGER

余寶茵
編輯
Yee Po-yan
PUBLICATIONS EDITOR

卓欣
市場推廣助理經理
Christine Cheuk
ASSISTANT MARKETING MANAGER

何惠嬰
票務主管
Agatha Ho
BOX OFFICE SUPERVISOR

周愷琳
市場推廣主任
Olivia Chau
MARKETING OFFICER

李結婷
客務主任
Michelle Lee
CUSTOMER SERVICE OFFICER

樂團事務部 ORCHESTRAL OPERATIONS

陳韻妍
樂團事務總監
Vanessa Chan
DIRECTOR OF ORCHESTRAL OPERATIONS

陳國義
舞台顧問
Steven Chan
STAGE ADVISOR

何思敏
樂譜管理
Betty Ho
LIBRARIAN

黎樂婷
樂團人事經理
Erica Lai
ORCHESTRA PERSONNEL MANAGER

梁國順
舞台及製作經理
Gordon Leung
STAGE AND PRODUCTION MANAGER

陳添欣
樂譜管理助理
Chan Tim-yan
ASSISTANT LIBRARIAN

林奕榮
樂團事務助理經理
Lam Yik-wing
ASSISTANT ORCHESTRAL OPERATIONS MANAGER

李穎欣
樂團事務助理經理
Apple Li
ASSISTANT ORCHESTRAL OPERATIONS MANAGER

蘇近邦
舞台及運輸主任
So Kan-pong
STAGE AND TRANSPORT OFFICER

HONG KONG PHILHARMONIC
MUSIC
engagement
FOR all Walks
OF life

● 樂器大師班*
INSTRUMENTAL
MASTERCLASSES

● 作曲家計劃***
COMPOSERS
SCHEME

● 網上節目
ONLINE
PROGRAMMES

● 管弦樂精英訓練計劃
THE ORCHESTRA
ACADEMY HONG KONG

● 萬瑞庭音樂基金
THE BERNARD VAN ZUIDEN
MUSIC FUND

● 公開練排
OPEN REHEARSALS

* 此活動為賽馬會音樂密碼教育計劃的活動，由香港賽馬會慈善信託基金贊助

This programme is part of The Jockey Club Keys to Music Education Programme, sponsored by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

** 由香港董氏慈善基金會贊助

Sponsored by The Tung Foundation

*** 由何鴻毅家族基金會贊助

Sponsored by The Robert H. N. Ho Family Foundation

● 太古社區音樂會
SWIRE
COMMUNITY
CONCERTS

● 大館室樂系列*
TAI KWUN
CHAMBER MUSIC SERIES

● 大堂節目
FOYER PERFORMANCES

● 學校專場音樂會*
SCHOOL CONCERTS

● 青少年聽眾計劃及社區音樂會**
YOUNG AUDIENCE
SCHEME & COMMUNITY CONCERTS

● 太古「港樂·星夜·交響曲」
SWIRE
SYMPHONY UNDER
THE STARS

● 太古樂賞
SWIRE CLASSIC INSIGHTS

● 音樂會前講座
PRE-CONCERT TALKS

● 室樂小組到校表演*
ENSEMBLE VISITS



HK PHIL EDUCATION AND OUTREACH PROGRAMMES
香港管弦樂團教育及外展活動
education@hkphil.org



Let's keep the music playing

Support the Ambassador Fund

支持音樂大使基金

讓港樂繼續前行，樂饋四方

作為香港的文化大使，港樂希望能跨越時空地域所限，為香港以及世界各地的樂迷繼續演奏，在網上平台及代表香港於國際舞台呈獻動人的演出。請支持全新的音樂大使基金，讓港樂繼續前行。

HK Phil as the city's cultural ambassador believes music transcends boundaries.

Allow us to keep playing for you and music lovers in Hong Kong and beyond, through streaming concerts online and representing Hong Kong on international stages.

Please support the brand new Ambassador Fund and let's keep the music playing together.



hkphil.org/ambassadorfund

查詢詳情 For more details:

development@hkphil.org/ 2721 0312

香港管弦樂團 | HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

英國廣播公司與香港管弦樂團呈獻 BBC Studios and Hong Kong Philharmonic Orchestra present.

BBC

PLANET EARTH II
LIVE IN CONCERT

天與地 II 音樂會

影片播放配以現場管弦樂演奏 Film screening with live orchestra performance

香港首演
HK PREMIERE



廖國敏 指揮
Lio Kuokman
CONDUCTOR

© Ricky Lo

申安頌 旁述
Andrew Sutherland
NARRATOR



別忘記穿上你的
動物服裝來參加音樂會！
Put on your animal costumes
and join the party!

太古週日家+賞系列
SWIRE SUNDAY
FAMILY SERIES

20 JUN 2021

SUN 3PM

適合三歲及以上人士
Suitable for ages 3 and above



BBC
《天與地II》
Planet Earth II

影片以英語旁述
The film is narrated in English

BBC
earth

作曲
漢斯·森馬
積及·斯雅
家沙·喀比

Music by
Hans Zimmer
Jacob Shea
Jasha Klebe

FRI & SAT 8PM

香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre
Concert Hall

\$480 \$380 \$280 \$220

折扣優惠請瀏覽港樂網站 For discount schemes, please visit hkphil.org

門票現於城市售票網公開發售
Tickets at URB TIX www.urbtix.hk

18&19
JUN
2021

Planet Earth II the television series is a BBC Studios Natural History Unit production, co-produced with BBC America, ZDF, Tencent and France Télévisions. The BBC and BBC Earth are trademarks of the British Broadcasting Corporation and are used under licence. BBC logo © 1996. Music Produced by Bleeding Fingers Music

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助，亦為香港文化中心場地伙伴。

The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre.

港樂即將上演的音樂會 HK PHIL UPCOMING CONCERTS

11 & 12 JUN 2021

FRI & SAT 8PM
CC
\$420 \$320 \$220

廖國敏 | 天方夜譚 Lio Kuokman | Scheherazade

浦羅哥菲夫	第一交響曲,「古典」
霍斯特	圓號協奏曲
林姆斯基-高沙可夫	《天方夜譚》
PROKOFIEV	Symphony no. 1, <i>Classical</i>
FÖRSTER	Horn Concerto
RIMSKY-KORSAKOV	<i>Scheherazade</i>

廖國敏, 指揮
江蘭, 圓號
Lio Kuokman, conductor
Lin Jiang, horn

13 JUN 2021

SUN 3PM
香港大學李兆基會議中心
大會堂
Grand Hall, Lee Shau
Kee Lecture Centre,
HKU
\$100
音樂會招待八歲及以上人士
For ages eight and above

港樂 × 港大繆思樂季「聚焦管弦：大提琴」 HK Phil × HKU Muse Orchestral Spotlights: Cello

華格納	《崔斯坦與伊索爾德》前奏曲
巴赫	第六大提琴組曲：薩拉班德舞曲
皮亞佐拉	《遺忘》
梁騫仁	《兩首小品》(世界首演)
及更多作品	
WAGNER	<i>Tristan und Isolde</i> Prelude
BACH	Cello Suite no. 6: Sarabande
PIAZZOLLA	<i>Oblivion</i>
Austin LEUNG and more	<i>Two Miniatures</i> (World Premiere)

港樂大提琴小組
HK Phil Cello Section
鮑力卓 Richard Bamping
方曉牧 Fang Xiaomu
林穎 Dora Lam
陳屹洲 Chan Ngat-chau
陳怡君 Chen Yi-chun
霍添 Timothy Frank
關統安 Anna Kwan Ton--an
宋泰美 Tae-mi Song
宋亞林 Song Yalin

18, 19 & 20 JUN 2021

FRI & SAT 8PM
SUN 3PM
CC
\$480 \$380 \$280 \$220

BBC天與地II音樂會 BBC Planet Earth II Live in Concert

BBC 《天與地II》(香港首演)
BBC *Planet Earth II* (Hong Kong Premiere)

2021年6月20日(星期日)場次為「太古週日家+賞系列：BBC天與地II音樂會」，歡迎3歲及以上大小朋友出席。The 20 Jun 2021 (Sun) performance is "Swire Sunday Family Series: BBC Planet Earth II Live in Concert", for ages 3 and above.

廖國敏, 指揮
申安頌, 英語旁述
Lio Kuokman, conductor
Andrew Sutherland, narrator

26 JUN 2021

SAT 8PM
CC
\$580 \$480 \$380 \$280

莫扎特與舒曼 Mozart and Schumann

陳啟揚	《流光疊嶂》(世界首演)
莫扎特	第二十六鋼琴協奏曲,「加冕」
舒曼	第三交響曲,「萊茵」
CHAN Kai-young	<i>Glimmering Lights, Cascading Heights</i> (World Premiere)
MOZART	Piano Concerto no. 26, <i>Coronation</i>
SCHUMANN	Symphony no. 3, <i>Rhenish</i>

廖國敏, 指揮
李嘉齡, 鋼琴
Lio Kuokman, conductor
Colleen Lee, piano

28 JUN 2021

MON 7:30PM
JC Cube, Tai Kwun
\$200

港樂 × 大館：貝多芬遇上莫扎特(鋼琴管樂五重奏) HK Phil × Tai Kwun: Chamber Music Series Beethoven Meets Mozart (Piano and Wind Quintet)

莫扎特	降E大調五重奏,為鋼琴和木管而作, K. 452
貝多芬	降E大調五重奏,為鋼琴和木管而作, op. 16
MOZART	Quintet for Piano & Winds in E-flat, K. 452
BEETHOVEN	Quintet for Piano & Winds in E-flat, op. 16

李偉安, 鋼琴
史安祖, 單簧管
韋爾遜, 雙簧管
莫班文, 巴松管
江蘭, 圓號
Warren Lee, piano
Andrew Simon, clarinet
Michael Wilson, oboe
Benjamin Moermond, bassoon
Lin Jiang, horn

2 & 3 JUL 2021

FRI & SAT 8PM
CC
\$480 \$380 \$280

太古音樂大師系列：廖國敏 | 樂季壓軸 Swire Maestro Series: Lio Kuokman | Season Finale

比才	《卡門》第一組曲
比才/威克斯曼	《卡門幻想曲》，為小提琴及樂團而作
比才	《卡門》：我無所畏懼
威爾第	《命運的力量》：主賜平安
久石讓	《禮儀師之奏鳴曲》、《千與千尋》選段、《魔女宅急便》
及更多作品	
BIZET	<i>Carmen</i> Suite no. 1
BIZET/WAXMAN	<i>Carmen Fantasie</i> for violin & orchestra
BIZET	<i>Carmen</i> : Je dis que rien ne m'épouvante
VERDI	<i>La forza del destino</i> : Pace pace mio dio
Joe HISAISHI	<i>Departures, Spirited Away</i> excerpt & <i>Kiki's Delivery Service</i>

and more

廖國敏, 指揮
蘇千尋, 小提琴
鄺勳齡, 女高音
洪嘉揚, 大提琴
Lio Kuokman, conductor
Paloma So, violin
Louise Kwong, soprano
Thomas Hung, cello

門票於城市售票網公開發售 AVAILABLE AT URB TIX www.urbtix.hk

CC = 香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall